

## جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية

دورة جنيف

تشرين الأول/ أكتوبر 2018

الأعضاء الحاضرون

\*\*\* في نهاية 15 تشرين الأول/ أكتوبر 2018 \*\*\*

| الاسم                             | البلد                    |
|-----------------------------------|--------------------------|
| السيد عبد المقتدر نصاري           | أفغانستان                |
| السيدة بينيلوي نوليزو تاواوا      | جنوب إفريقيا             |
| السيد ماسيوللي كسازو              | جنوب إفريقيا             |
| السيد جونكاج جينسي                | ألبانيا                  |
| السيد محمد دريسي دادا             | الجزائر                  |
| الدكتور أولريتش شلر               | ألمانيا                  |
| السيد محمد المطيري                | المملكة العربية السعودية |
| السيد خوان بيدرو تونيسي           | الأرجنتين                |
| الدكتور خوان دي ديوس سينكونيكوي I | الأرجنتين                |
| السيد آرا ساجاتيليان              | أرمينيا                  |
| الدكتور محمد عبد الرب هوليدر      | بنغلاديش                 |
| السيد مارك فان دير هولست          | بلجيكا                   |
| السيد غيرت فان دير بيسن           | بلجيكا                   |
| السيد تشينشو تشيرينك              | بوتان                    |

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| السيدة باربرا دياتابو                  | بوتسوانا                    |
| السيد مورو ليميرا مينا باريتو          | البرازيل                    |
| السيدة ستيفانا كاراسلافوفا             | بلغاريا                     |
| السيد رينوفات نيونزما                  | بوروندي                     |
| السيد مارك روابونجونجو                 | بوروندي                     |
| السيد ام اوم ساريت                     | كمبوديا                     |
| السيد تشارلز روبرت                     | كندا                        |
| السيد ماريو لاب                        | تشيلي                       |
| السيد ميغيل لاندروس بيرك               | تشيلي                       |
| السيد جان نجولفو خوجي                  | جمهورية الكونغو الديمقراطية |
| السيد يو إهن تاي                       | جمهورية كوريا               |
| السيد أحمد سعد الدين محمد              | مصر                         |
| السيد أحمد شبيب الظاهري                | الإمارات العربية المتحدة    |
| السيدة ماريا بيلين روشا دياز           | الإكوادور                   |
| السيد فرناندو دورادو فرياس             | إسبانيا                     |
| السيد كارلوس غوتيه ريريز فيسن          | إسبانيا                     |
| السيد تيمو توفينين                     | فنلندا                      |
| السيد كريستوف باليه                    | فرنسا                       |
| السيد جيفي ميكانادزي                   | جورجيا                      |
| السيد خوسي كارلوس رودريكويس دا فونسيكا | غينيا بيساو                 |
| الدكتور جان روني جيلوت                 | هايتي                       |

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| الهند                                | السيد ديش ديباك فيرما                   |
| أندونيسيا                            | السيد إندرا اسكندر                      |
| أندونيسيا                            | السيدة دمايانتي هاريس                   |
| العراق                               | السيد صلاح الدين الزنغانة               |
| إيران                                | السيد غلام رضا نوري غزلكه               |
| أيرلندا                              | السيدة الين غن                          |
| أيسلندا                              | السيد هلجي بيرندوسون                    |
| كينيا                                | السيد جيريميا م. نييجيني                |
| كينيا                                | السيدة سيرا كيوكو                       |
| الكويت                               | السيد علام علي جعفر الكندري             |
| ليسوتو                               | السيد ليوهانك فاينمايما                 |
| لبنان                                | السيد عدنان ظاهر                        |
| لوكسمبورغ                            | السيد كلود فريسين                       |
| جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة | السيدة سفيتانكا إيفانوفا                |
| مالاوي                               | السيدة فيونا كالمبا                     |
| المغرب                               | السيد نجيب الخدي                        |
| الجبل الأسود                         | السيدة ماريجا مارجايتش                  |
| ناميبيا                              | السيدة ليديا اندومبو                    |
| ناميبيا                              | السيدة ليديا كانديتو                    |
| نيجيريا                              | السيد محمد عتبة ساني أومولوري           |
| سلطنة عمان                           | الدكتور خالد سالم السعدي                |
| سلطنة عمان                           | السيد الشيخ علي بن ناصر بن حمد المحروقي |

|                 |                                    |
|-----------------|------------------------------------|
| أوغندا          | السيدة جين لوبوا كيبيرج            |
| أوغندا          | السيد بول كاموسي وابواير           |
| باكستان         | السيد أمجد برويز مالك              |
| فلسطين          | السيد ابراهيم خريشي                |
| الفلبين         | السيدة ميلا ماري فيلاريكا          |
| الفلبين         | السيد دانتي روبرتو ملينغ           |
| البرتغال        | السيد خوسيه مانويل أراجو           |
| دولة قطر        | السيد فهد الخيارين                 |
| رومانيا         | السيدة إيزابيلا شينسيان            |
| روسيا الاتحادية | السيد سيرجي مارتينوف               |
| السنغال         | السيد باي نياس سيسه                |
| السودان         | السيد عبد القادر عبد الله خلف الله |
| السودان         | السيد محمد يعقوب                   |
| سيريلانكا       | السيد داميمكا داساناكي             |
| سويسرا          | السيد فيليب شواب                   |
| تايلاند         | السيدة بورنبيت فيتشاريون           |
| توجو            | السيد فاديمبا ماداكوم واكوينا      |
| تركيا           | السيد محمد علي كومبوز أوغلو        |
| أوكرانيا        | السيد بترو بودنار                  |
| المملكة المتحدة | السيد سيمون بورتون                 |
| أوروغواي        | الدكتور خوسيه بيدرو مونتيرو        |
| زامبيا          | السيدة سيسيليا مبيوي               |

|                            |          |
|----------------------------|----------|
| السيد كينيدي موجوف تشوكودا | زيمبابوي |
|----------------------------|----------|

### الأعضاء المنتسبون

|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| السيد ووجيتش ساويكي | مجلس أوروبا                      |
| السيد سعيد مقدم     | مجلس الشورى لاتحاد المغرب العربي |

### المنابون

|  |                 |
|--|-----------------|
| (من أجل السيدة/ السيد)                                       |                 |
| السيدة إيزابيل بارا (من أجل السيد بينويت ريبتر)              | لوكسمبورغ       |
| السيدة ماريجا مارجايتش (من أجل السيد ألكسندر جوفيفيتش)       | الجبل الأسود    |
| السيد برزيميسلو سوبوليوسكي (من أجل السيد أجنييسكا كازمارسكا) | بولندا          |
| السيدة أغاتا كارووسكا سوكلووسكا (من أجل السيد جاكوب كاواسكا) | بولندا          |
| السيد مارك هوتون (من أجل السيد ديفيد ناتزير)                 | المملكة المتحدة |
| السيد دينو ويديت (من أجل السيدة روث دي وندت)                 | سورينام         |
| السيد هوانغ ثانه تونغ (من أجل للسيد نجوين هانه فوك)          | فيتنام          |

### الحاضرون أيضاً

|                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| السيد فرناندو سايبا              | البرازيل                    |
| السيدة جوليانا كارلا دي فريريتاس | البرازيل                    |
| السيدة أنجيلا برانداو            | البرازيل                    |
| السيد دانيلو أغيار               | البرازيل                    |
| السيد جان كلود م. كالالا         | جمهورية الكونغو الديمقراطية |
| السيد ن. نوجراها                 | أندونيسيا                   |
| السيدة كاتيا فابي                | إيطاليا                     |

|  |   |
|--|---|
| إيطاليا                                  | السيد ستيفانو ثاوليرو   |
| النرويج                                  | السيد تروند جابريلسن  |
| تايلاند                                  | السيد باكبوم مينكمتر  |
| تايلاند                                  | السيدة كانتيرا ليلانندوند   |
| تايلاند                                  | السيد باترابونغ ايزاريا برويت                                     |
| تايلاند                                  | السيدة كاويسارا برثومتشات   |
| تيمور ليشتي                              | السيد جواو روي أمارال   |
| زامبيا                                   | السيد بارناباس بواليا   |
| زيمبابوي                                 | السيد نداموكا مارينو  |
| الجمعية التشريعية لشرق إفريقيا<br>(EALA) | السيد تشارلز نيجيليجا كادونيا (من أجل السيد أليكس لومببا أوباتري) |
| الجمعية البرلمانية للبلدان الفرنكوفونية  | السيدة ميريل ايزا   |
| منتدى سادك البرلماني                     | السيدة بومو سيكغوما   |

**Geneva Session/Session de Genève  
October 2018/octobre 2018**

**MEMBERS PRESENT/MEMBRES PRÉSENTS  
\*\*\* as at end of 15 October 2018 \*\*\***

| <b>NAME/NOM</b>               | <b>COUNTRY/PAYS</b>                  |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| Mr Abdul Muqtader NASARY      | Afghanistan                          |
| Ms Penelope Nolizo TYAWA      | <i>Afrique du Sud</i> /South Africa  |
| Mr Masibulele XASO            | <i>Afrique du Sud</i> /South Africa  |
| Mr Gjonçaj GENCI              | <i>Albanie</i> /Albania              |
| M. Mohamed Drissi DADA        | <i>Algérie</i> /Algeria              |
| Dr Ulrich SCHÖLER             | <i>Allemagne</i> /Germany            |
| Mr Mohamed ALMETAIRI          | <i>Arabie Saoudite</i> /Saudi Arabia |
| Mr Juan Pedro TUNESSI         | <i>Argentine</i> /Argentina          |
| Dr Juan de Dios CINCUNEGUI    | <i>Argentine</i> /Argentina          |
| Mr Ara SAGHATELYAN            | <i>Arménie</i> /Armenia              |
| Dr Md. Abdur Rob HOWLADER     | <i>Bangladesh</i> /Bangladesh        |
| M. Marc VAN DER HULST         | <i>Belgique</i> /Belgium             |
| Mr Gert van der BIESEN        | <i>Belgique</i> /Belgium             |
| Mr Chencho TSHERING           | <i>Bhoutan</i> /Bhutan               |
| Mrs Barbara DITHAPO           | Botswana                             |
| Mr Mauro LIMEIRA MENA BARRETO | <i>Brésil</i> /Brazil                |
| Mrs Stefana KARASLAVOVA       | <i>Bulgarie</i> /Bulgaria            |
| M. Renovat NIYONZIMA          | <i>Burundi</i> /Burundi              |
| M. Marc RWABAHUNGU            | <i>Burundi</i> /Burundi              |

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| M. OUM Sarith                       | <i>Cambodge/Cambodia</i>  |
| Mr Charles ROBERT                   | Canada  |
| Mr Mario LABBE                      | <i>Chili/Chile</i>  |
| Mr Miguel LANDEROS PERKIC           | <i>Chili/Chile</i>  |
| M. Jean NGUVULU KHOJI               | <i>Congo (République Démocratique)/Congo (Democratic Republic of)</i> |
| Mr Yoo Ihn-tae                      | <i>Corée (République de)/Korea (Republic of)</i>                      |
| Mr Ahmad Saad EL-DIN MUHAMED        | <i>Egypte/Egypt</i>   |
| Mr Ahmed Shabeeb AL DHAHERI         | <i>Emirats Arabes Unis/United Arab Emirates</i>                       |
| Ms Maria Belén ROCHA DIAZ           | <i>Équateur/Ecuador</i>   |
| Mr Fernando DORADO FRIAS            | <i>Espagne/Spain</i>  |
| Mr Carlos GUTIÉRREZ VICÉN           | <i>Espagne/Spain</i>  |
| Mr Timo TUOVINEN                    | <i>Finlande/Finland</i>   |
| M. Christophe PALLEZ                | France  |
| Mr Givi MIKANADZE                   | <i>Géorgie/Georgia</i>  |
| M. José Carlos RODRIGUES DA FONSECA | <i>Guinée Bissau/Guinea Bissau</i>                                    |
| Dr Jean Rony GILOT                  | <i>Haïti/Haiti</i>  |
| Mr Desh Deepak VERMA                | <i>Inde/India</i>   |
| Mr Indra ISKANDAR                   | <i>Indonésie/Indonesia</i>  |
| Mrs Damayanti HARRIS                | <i>Indonésie/Indonesia</i>  |
| Mr Salaheldeen AL ZANGANA           | <i>Irak/Iraq</i>  |
| Mr Gholamreza NOURI GHEZELGEH       | Iran  |
| Ms Elaine GUNN                      | <i>Irlande/Ireland</i>  |
| Mr Helgi BERNÓDUSSON                | <i>Islande/Iceland</i>  |



|   |  |
|---|--|
| Mr Jeremiah M. NYEGENYE                       | Kenya  |
| Mrs Serah KIOKO                               | Kenya  |
| Mr Allam Ali Jaafer AL-KANDARI                | <i>Koweït/Kuwait</i>   |
| Mr Lebohang Fine MAEMA                        | <i>Lesotho/Lesotho</i>   |
| M. Adnan DAHER                                | <i>Liban/Lebanon</i>   |
| M. Claude FRIESEISEN                          | Luxembourg   |
| Ms Cvetanka IVANOVA                           | <i>Ex-République Yougoslave de Macédoine/Former Yugoslav Republic of Macedonia</i> |
| Mrs Fiona KALEMBA                             | Malawi   |
| M. Najib EL KHADI                             | <i>Maroc/Morocco</i>   |
| Mrs Marija MIRJAČIĆ                           | <i>Monténégro/Montenegro</i>   |
| Mrs Lydia INDOMBO                             | <i>Namibie/Namibia</i>   |
| Mrs Lydia KANDETU                             | <i>Namibie/Namibia</i>   |
| Mr Mohammed Ataba SANI-OMOLORI                | <i>Nigéria/Nigeria</i>   |
| Dr Khalid Salim AL-SAIDI                      | <i>Oman/Oman</i>   |
| Mr Sheikh Ali bin Nasir bin Hamed AL-MAHROOQI | <i>Oman/Oman</i>   |
| Ms. Jane LUBOWA KIBIRIGE                      | <i>Ouganda/Uganda</i>  |
| Mr Paul GAMUSI WABWIRE                        | <i>Ouganda/Uganda</i>  |
| Mr Amjed Pervez MALIK                         | <i>Pakistan/Pakistan</i>   |
| Mr Ibrahim KHRISHI                            | <i>Palestine/Palestine</i>   |
| Mrs Myra Marie VILLARICA                      | Philippines  |
| Mr Dante Roberto MALING                       | Philippines  |
| Mr José Manuel ARAÚJO                         | <i>Portugal/Portugal</i>   |
| Mr Fahad ALKHAYAREEN                          | <i>Qatar/Qatar</i>   |

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Ms Izabela CHENCIAN              | <i>Roumanie/Romania</i>                        |
| Mr Sergey MARTYNOV               | <i>Fédération de Russie/Russian Federation</i> |
| M. Baye Niass CISSÉ              | <i>Sénégal/Senegal</i>                         |
| Mr Abdelgadir ABDALLA KHALAFALLA | <i>Soudan/Sudan</i>                            |
| Mr Mohamed YAGOUB                | <i>Soudan/Sudan</i>                            |
| Mr Dhammika DASANAYAKE           | <i>Sri Lanka/Sri Lanka</i>                     |
| M. Philippe SCHWAB               | <i>Suisse/Switzerland</i>                      |
| Mrs Pornpith PHETCHAREON         | <i>Thaïlande/Thailand</i>                      |
| M. Fademba Madakome WAGUENA      | <i>Togo/Togo</i>                               |
| Mr Mehmet Ali KUMBUZOĞLU         | <i>Turquie/Turkey</i>                          |
| Mr Petro BODNAR                  | <i>Ukraine/Ukraine</i>                         |
| Mr Simon BURTON                  | <i>Royaume Uni/United Kingdom</i>              |
| Dr José Pedro MONTERO            | <i>Uruguay/Uruguay</i>                         |
| Mrs Cecelia MBEWE                | <i>Zambie/Zambia</i>                           |
| Mr Kennedy Mugove CHOKUDA        | <i>Zimbabwe/Zimbabwe</i>                       |

#### **MEMBRES ASSOCIÉS/ASSOCIATE MEMBERS**

|                     |   |
|---------------------|---|
| M. Wojciech SAWICKI | <i>Conseil de l'Europe/Council of Europe</i>                      |
| M. Said MOKADEM     | <i>Conseil consultatif maghrébin/Maghreb Consultative Council</i> |

#### **SUPLÉANTS/SUBSTITUTES**

|   |            |
|---|------------|
| <i>(pour/for Mr/s.)</i>                               |            |
| Mme Isabelle BARRA <i>(pour/for M. Benoit REITER)</i> | Luxembourg |

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| Ms Marija MIRJACIĆ ( <i>pour/for</i> Mr Aleksandar JOVIĆEVIĆ)      | <i>Monténégro/Montenegro</i>      |
| Mr Przemyslaw SOBOLEWSKI ( <i>pour/for</i> Agnieszka KACZMARSKA)   | <i>Pologne/Poland</i>             |
| Ms Agata KARWOWSKA-SOKOLOWSKA ( <i>pour/for</i> Mr Jakub KOWALSKI) | <i>Pologne/Poland</i>             |
| Mr Mark HUTTON ( <i>pour/for</i> Sir David NATZLER)                | <i>Royaume-Uni/United Kingdom</i> |
| Mr Dino OEDIT ( <i>pour/for</i> Ms Ruth de WINDT)                  | Suriname                          |
| Mr HOANG Thanh Tung ( <i>pour/for</i> Mr NGUYEN Hanh Phuc)         | Vietnam                           |

### **AUTRES PRÉSENTS/ALSO PRESENT**

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Mr Fernando SABÓIA          | <i>Brésil/Brazil</i>  |
| Ms Juliana Carla de FREITAS | <i>Brésil/Brazil</i>  |
| Ms Angela BRANDAO           | <i>Brésil/Brazil</i>  |
| Mr Danilo AGUIAR            | <i>Brésil/Brazil</i>  |
| M. Jean Claude M. KALALA    | <i>Congo (République Démocratique)/Congo (Democratic Republic of)</i> |
| N. Nugraha                  | <i>Indonésie/Indonesia</i>  |
| Ms Catia FABI               | <i>Italie/Italy</i>   |
| Mr Stefano THAULERO         | <i>Italie/Italy</i>   |
| Mr Trond GABRIELSEN         | <i>Norvège/Norway</i>   |
| Mr Pakpoom MINGMITR         | <i>Thaïlande/Thailand</i>   |
| Ms Kanteera LEELANOND       | <i>Thaïlande/Thailand</i>   |
| Mr Pattrapong ISSARIYAPRUET | <i>Thaïlande/Thailand</i>   |
| Ms Kawisara PRATHOOMCHAT    | <i>Thaïlande/Thailand</i>   |

|  |   |
|--|---|
| Mr João Rui AMARAL   | Timor Leste   |
| Mr Barnabas BWALYA   | <i>Zambie/Zambia</i>  |
| Mr Ndamuka MARINO  | Zimbabwe  |
| Mr Charles Ngeleja KADONYA ( <i>pour/for</i> Mr Alex Lumumba OBATRE) | <i>Assemblée législative Est-Africaine (ALEA)/East African Legislative Assembly (EALA)</i>        |
| Mme Mireille EZA   | <i>Assemblée parlementaire de la francophonie/Parliamentary Assembly of Francophone Countries</i> |
| Mrs Boemo SEKGOMA  | <i>Communauté de développement de l'Afrique australe/SADC Parliamentary Forum</i>                 |